

Made in France

PETZL

3 year guarantee



ELIOS

A42

(EN) Climbing and mountaineering helmet
 (FR) Casque d'escalade et d'alpinisme
 (DE) Helm für Klettern und Alpinismus
 (IT) Casco da arrampicata e da alpinismo
 (ES) Casco para escalada y alpinismo



EN 12492

UIAA

size 1	48 → 56 cm 18,9 → 22 inch	315 g
size 2	53 → 61 cm 20,9 → 24 inch	345 g

PRICE

Batch n°
 N° de série
 Seriennummer
 N° di serie
 N° de serie

00 000 A

Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

UIAA
CE

Body controlling the manufacturing of this PPE
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Control
 Contrôle
 Kontrolle
 Controllo
 Control

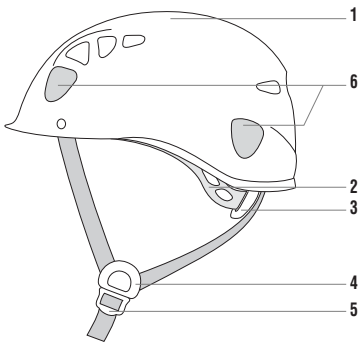
Notified body intervening for the CE standard examination
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
 Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK

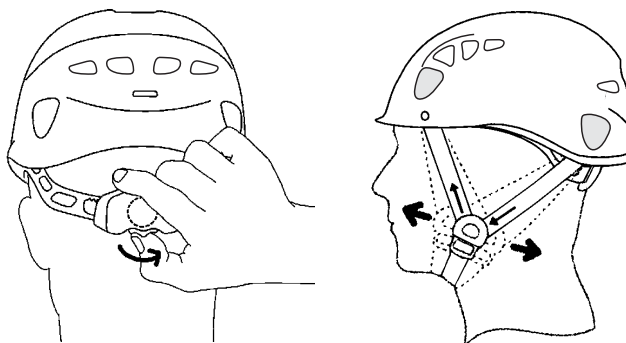
ISO 9001
 PETZL / F 38920 Crolles
 www.petzl.com

Copyright Petzl
 Printed in France

Nomenclature



1. Adjusting the helmet



EN12492 Ed.2000

5 kg
2 m
F ≤ 10 kN

3 kg
1 m
F ≤ 10 kN

5 kg
0,50 m
F ≤ 10 kN

5 kg
0,50 m
F ≤ 10 kN

10 kg
0,175 m
F ≤ 10 kN

5 kg
0,50 m
F ≤ 10 kN

10 kg
0,175 m
F ≤ 10 kN

25mm
F = 500 N

Foam / Mousse
 size 1 : réf. A42153
 size 2 : réf. A42154

ELIOS + MYO

ELIOS + VIZION A44

(EN) ENGLISH

Parts list :

- (1) Shell, (2) headband,
- (3) headband adjustment,
- (4) nape and chin strap adjustment,
- (5) chin strap buckle and adjuster,
- (6) head lamp attachments

Inspection, points to verify

Before each use, verify the following: the condition of the shell (no cracks or deformities), the attachment of the headband to the shell, and the chin strap and headband adjustment.

Instructions for use

The ELIOS is a rock climbing and mountaineering helmet designed to ensure maximum protection while respecting the need for comfort and light weight. Not only does it protect your head from falling objects but it also provides protection from direct impact with obstacles. Activities in the vertical world carry the risk of serious head injuries. The use of a helmet drastically reduces these risks, but it cannot entirely eliminate them.

For extreme impacts beyond the scope of the test standards, the helmet plays its role by absorbing the maximum amount of energy possible, deforming sometimes to the breaking point.

Caution: because of its design, this helmet is subject to being crushed.

Do not sit on it or pack it too tightly. Do not leave it exposed to full sunlight in a car.

1. Adjusting the helmet

Turn the headband adjustment wheel to adjust the helmet. The Y-chin strap may be adjusted forwards or backwards, and closed, by the rapid clip buckle.

2. Precautions

Be careful: paint and stickers may contain materials that, with time, can alter the physical qualities of the helmet.

Caution: after an extreme impact, internal cracks which may not be readily apparent can diminish the shock absorbing capacity and strength of the helmet.

(IT) ITALIANO

Nomenclatura

- (1) Calotta, (2) girotesta, (3) regolazione girotesta,
- (4) regolazione avanti e indietro del sottogola, (5) fibbia di chiusura e serraggio sottogola, (6) ganci per lampada frontale.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo verificare: lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni...), il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e del sottogola.

Istruzioni d'uso

Casco da arrampicata e da alpinismo concepito per garantire la massima protezione con un'eccellente rapporto peso/comfort. Protegge la testa non soltanto in caso di caduta di oggetti, ma anche in caso di urto contro ostacoli. La pratica delle attività in altezza comporta gravi rischi per la testa. Indossare il casco riduce fortemente questo rischio, ma non può escluderlo. Per urti molto violenti, al di là dei valori previsti dalle norme, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura. Attenzione, per la sua concezione, questo casco è sensibile alle compressioni: non sedersi sopra, non comprimerlo nello zaino.

Non lasciarlo al sole in auto...

1. Regolazioni

Azionare la rotella di regolazione del girotesta per adattare il casco.

Il sottogola è regolabile avanti e indietro e si chiude tramite la fibbia a serraggio rapido.

2. Precauzioni

Attenzione, le colle degli autoadesivi o le vernici contengono a volte componenti che con il tempo possono alterare le qualità fisiche del casco.

Attenzione, dopo un forte urto, rotture interne non apparenti possono diminuire la capacità di assorbimento e la resistenza del casco.

(FR) FRANCAIS

Nomenclature

- (1) Calotte, (2) tour de tête, (3) réglage tour de tête,
- (4) ajustage avant-arrière jugulaire, (5) boucle de fermeture et de serrage jugulaire, (6) crochets pour lampe frontale.

Contrôle, points à vérifier

Vérifier avant toute utilisation: l'état de la calotte (absence de fissures, déformations...), le système de fixation du tour de tête, le fonctionnement du réglage tour de tête et la jugulaire.

Prescriptions d'utilisation

Casque d'escalade et d'alpinisme conçu pour assurer une protection maximale avec un excellent rapport poids / confort. Il protège la tête non seulement en cas de chute d'objets, mais aussi en cas de choc contre un obstacle. La pratique des activités en hauteur comporte des risques graves pour la tête. Le port du casque réduit fortement ce risque, mais il ne peut pas l'exclure. Pour des chocs très violents, au delà des valeurs des normes, le casque joue un rôle en absorbant le maximum d'énergie en se déformant, parfois jusqu'à la rupture.

Attention, de part sa conception, ce casque est sensible aux compressions: ne pas s'asseoir dessus, ne pas comprimer dans le sac. Ne pas le laisser en plein soleil dans une voiture...

1. Réglages

Actionner la molette de réglage de tour de tête pour ajuster le casque.

La jugulaire est réglable d'avant en arrière et se ferme à l'aide de la boucle de serrage rapide.

2. Précautions

Attention, les colles des autocollants ou les peintures ont parfois des composants qui peuvent avec le temps altérer les qualités physiques du casque.

Attention, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque.

(ES) ESPAÑOL

Denominación

- (1) Carcasa, (2) contorno de la cabeza, (3) regulación del contorno de la cabeza, (4) ajuste delante-atrás del barboquejo, (5) hebilla de cierre y regulación del barboquejo, (6) ganchos para linterna frontal.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización: el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones...), el sistema de fijación del contorno de la cabeza, el funcionamiento de la regulación del contorno de la cabeza y del barboquejo.

Normas de utilización

Casco para escalada y alpinismo diseñado para asegurar la máxima protección con una excelente relación peso / comodidad. Protege la cabeza no sólo en caso de caída de objetos, sino también de choques contra obstáculos. La práctica de las actividades en altura comporta graves riesgos para la cabeza. Llevar casco reduce considerablemente estos riesgos, pero no puede excluirlas. Para choques muy violentos, más allá de los valores de las normas, el casco cumple su función absorbiendo el máximo de energía deformándose, en ocasiones, hasta la rotura. Atención, debido a su diseño, este casco es sensible a las compresiones: no se sienta encima ni lo comprima en la mochila. No lo deje a pleno sol en un coche...

1. Regulación

Accione la ruedecita de regulación del contorno de la cabeza para ajustar el casco. El barboquejo es regulable hacia delante y hacia atrás y se cierra con la hebilla de regulación rápida.

2. Precauciones

Atención, los adhesivos de las pegatinas o las pinturas tienen, en ocasiones, componentes que pueden alterar con el tiempo las cualidades del casco.

Atención, tras un choque importante, roturas internas no visibles pueden hacer disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco.

(DE) DEUTSCH

Benennung der Teile

- (1) Helmschale,
- (2) Kopfband, (3) Einstellung für Kopfband,
- (4) Kinnbandeinstellung vorne/hinten, (5) Kinnschnalle,
- (6) Lampenhaken für Stirnlampe.

Kontrolle, zu beachtende Punkte

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch: Den Zustand der Helmschale (keine Kratzer, Verformungen...), den Zustand der Aufhängungen des Kopfbandes, die Funktionsfähigkeit der Einstellungen für Kopfband und Kinnriemen.

Gebrauchsanleitung

Helm für Klettern und Alpinismus konzipiert für maximalen Schutz bei sehr gutem Verhältnis Gewicht / Komfort. Er schützt den Kopf nicht nur vor herabfallenden Gegenständen, sondern auch beim Aufprallen auf ein Hindernis. Aktivitäten in der Höhe bergen eine Vielzahl von Verletzungsgefahren für den Kopf. Einen Helm zu tragen vermindert diese Risiken zwar deutlich, schließt sie jedoch nicht vollständig aus. Um extrem starke Schläge abzufangen, selbst stärker als die bei der Norm getesteten, muß der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was sogar zum Bruch des Helmes führen kann.

Deshalb Achtung: Aufgrund seiner Konstruktion ist dieser Helm empfindlich gegen Quetschen: nicht auf dem Helm sitzen, nicht in den Rucksack quetschen, den Helm nicht in der prallen Sonne im Auto liegen lassen...

1. Einstellungen

Betätigen Sie das Einstellrad für das Kopfband, um den Kopfdurchmesser einzustellen. Das Kinnband ist von vorne nach hinten einstellbar und läßt sich mit dem Schnellverschluß leicht schließen.

2. Vorsichtsmaßnahmen

Achtung, der Klebstoff diverser Aufkleber und auch Farben und Lacke können Bestandteile enthalten, die die physikalischen Eigenschaften des Helmes im Lauf der Zeit verändern.

Achtung, ein starker Schlag kann innere Risse verursachen, die nicht sichtbar sind, die aber dennoch die Festigkeit und Absorptionsfähigkeit des Helmes verringern können.

(NL) NEDERLANDS

Terminologie van de onderdelen

- (1) Voering, (2) hoofdomtrek, (3) hoofdomtrek-wieltje, (4) verstelbare kinband van voor naar achter, (5) sluitingsgesp om de kinband aan te spannen, (6) bevestigingshaakjes voor hoofdlamp.

De voering van de ELIOS Clas is vervaardigd uit ABS/PMMA, bij hitte gevormd. De voering van de ELIOS Top is vervaardigd in polycarbonaat, bij hitte gevormd. De binnenzijde is in polystyreeschuim.

Check : te controleren punten

Vóór elk gebruik, nazicht van de voering (op scheuren of vervormingen...), het bevestigingsstelsel van de hoofdomtrek, de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de kinband.

Gebruiksvoorschriften

Helm voor bergsport en rotsklimmen, ontworpen om een maximale bescherming te bieden met een uitstekende verhouding tussen gewicht en comfort. Hij beschermt het hoofd niet alleen tegen vallende voorwerpen, maar ook in geval men het hoofd stoot. Het beoefenen van activiteiten op hoogte houdt zware risico's in voor het hoofd. Het dragen van een helm vermindert sterk dit risico maar kan het niet uitsluiten. Bij zeer krachtige schokken, erger dan de standaardwaarden, speelt de helm ook een rol door zoveel mogelijk energie op te vangen terwijl hij zich vervormt, soms tot hij breekt. Opgelet, omwille van zijn vormgeving, is de helm gevoelig aan samen-drukking: ga er niet op zitten, pers hem niet onderin je tas. Laat hem niet in volle zon liggen in de wagen...

1. Het instellen

Draai aan het hoofdomtrek-wieltje om de helm aan te passen. De kinband is regelbaar van voor naar achter en sluit af door middel van een snelsluitingsgesp.

2. Voorzorgen

Opgelet, de kleefstof van stickers of verf bevat soms bestanddelen die op termijn de fysieke kwaliteiten van de helm kunnen aantasten. Opgelet, na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen.